



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 16-Jul-2018, 16:00
CMS/CFO: Sann Rada

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E3/3984	00403573-00403576	21/6/2018	<input type="checkbox"/> Change to Original <input checked="" type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

Reason for changes:
Translation error on page 2.

Details:
Correction made. Please see corrected version with track change.

Filed by: ITU

Signature:

Approved by Greffier (for originals):

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

The undersigned CHHAOM Sè, alias: no, age: 49, born in Dei Kraham (ដីក្រហម) village, Romdeng (រំដេង) commune, Kirivong (គីរីវង់) district, Takeo (តាកែវ) province. He is of Cambodian nationality. He is a farmer and a chief of Anlong Veng Veteran Association. His father, CHHAOM Sam (សាម សំ), is deceased, and his mother, KOEM Mân (គឹម ម៉ន), is deceased. His present address: Lumtong Thmey village, Lumtong commune, Anlong Veng district, Otdar Meanchey province. He is married to ORN Sopheap (អ៊ុន សុភាព) and is father of 4 children.

The witness has no criminal record.

- The witness declared that he can read, write and understand the Khmer language.
 - The witness declared that he cannot read or write any other languages.
- Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.

- We advised the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.
- The witness told me that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.
- The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.
- I notified the witness of his right against self-incrimination, in accordance with Rule 28 of the ECCC Internal Rules.

Questions and answers:

Q. In total, how many prisoners were detained in Ou Kanseng Re-Education Centre, (មន្ទីរអប់រំកែប្រែអ្នកស្នេហ)? Deleted: Centre

A. The centre was established in late 1976 and about 40 prisoners were detained there. The number of prisoners was increased to about 70 in 1977 which was known as the screening period. In 1978, there were about 100 prisoners as more prisoners from the cooperatives and workers from trade unions were sent to the centre. Deleted: T
Deleted: centre did not accommodate thousands of
Deleted: as there were not many
Deleted: people
 Therefore, the total prisoners [detained] in this re-education centre did not amount to thousands due to a small number of the security guards. There were only 12 people, including the centre cadres. It seemed that the re-education centre belonged to the zone security centre but it, in fact, was Division 801 centre.

Original KH: 00401308-00401312

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
 ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
 Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
 Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
 Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.